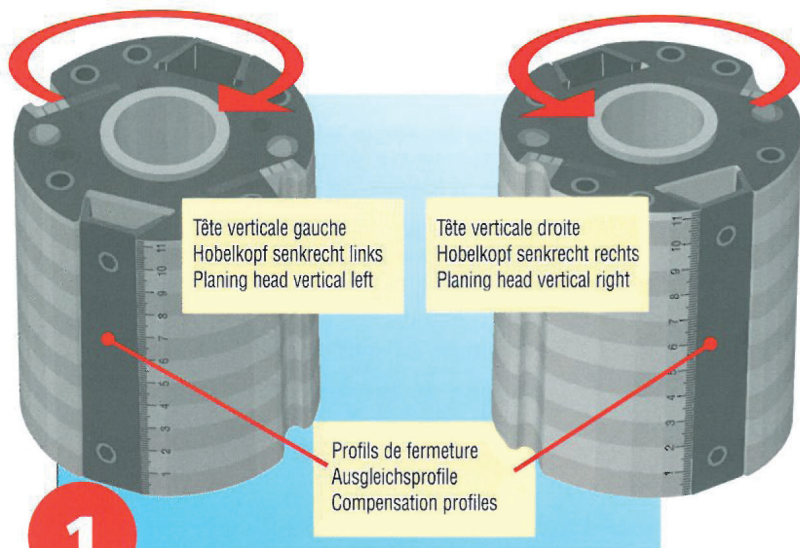




Instructions de montage et de mise en service
Anweisungen für Montage und Inbetriebsetzung
Assembling and operation instructions

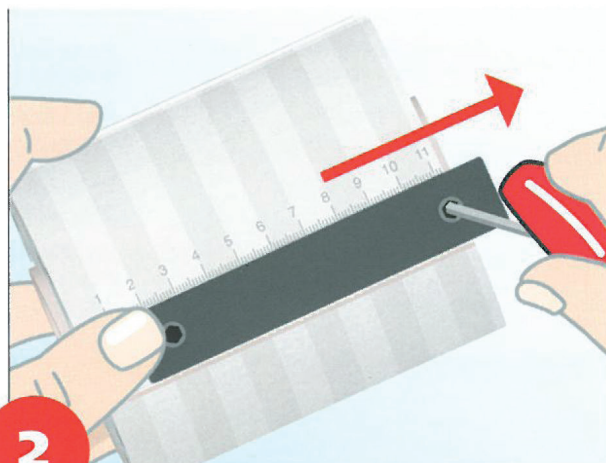


1

Les 2 têtes Tersa R2000 Pro sont livrées selon cette configuration, avec 2 profils de fermeture montés. Elles conviennent aussi pour le rabotage conventionnel

Die zwei Tersa-Köpfe R2000 Pro sind erhältlich mit 2 Ausgleichsprofilen (gemäß Bild). Sie können auch für normales Hobeln verwendet werden

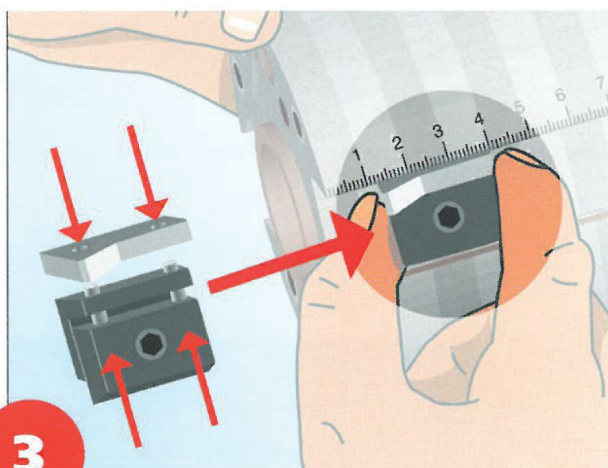
The two Tersa R2000 Pro heads are available according to this illustration, with 2 compensation profiles. They can also be used for conventional planing



2

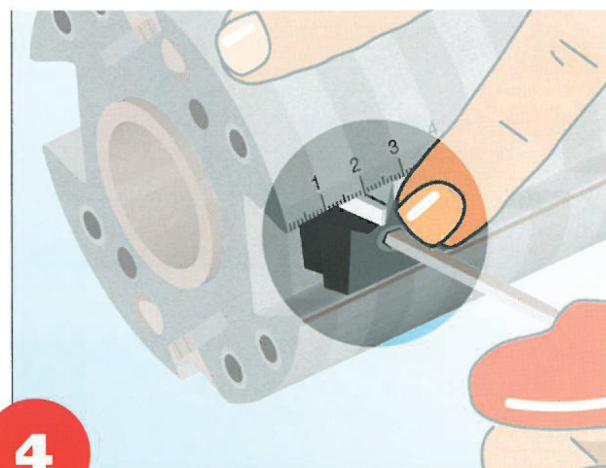
Dévisser les 2 vis de blocage pour sortir le profil de fermeture
Losschrauben der 2 Blockierschrauben und Ausgleichsprofil herausziehen

Unscrew the 2 blocking screws for taking out the compensation profiles



3

Introduire les supports et les couteaux à profiler
Einführen der Profilmesser-Träger mit Profilmesser
Insert brackets and profiling knives



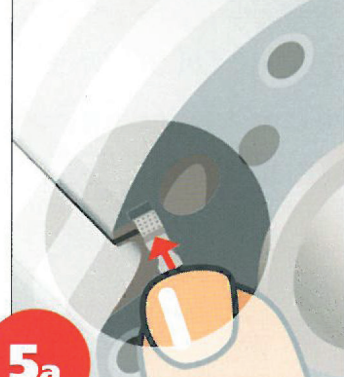
4

Positionner les couteaux à profiler et les ajuster d'après le trait de repère. Serrer les vis de blocage (couple max. 23 Nm)

Einstellen der Profilmesser gemäß Einstellstrich. Schrauben anziehen (23 Nm)

Positioning and adjustment of profiling knives according to reference mark. Block screws (23 Nm)

TERSA Ø 100 (2+2)



5a

Fermer la tirette inférieure
côté 0 de la graduation

Unteres Schublädchen
schliessen auf 0 der Skala

Shut small inferior drawer
towards 0 on the scale

TERSA Ø 125 (4+2)



5b

Pas de tirette, mais bossage
de retenue vers le bas

Kein Schublädchen, aber
Stopnocke gegen unten

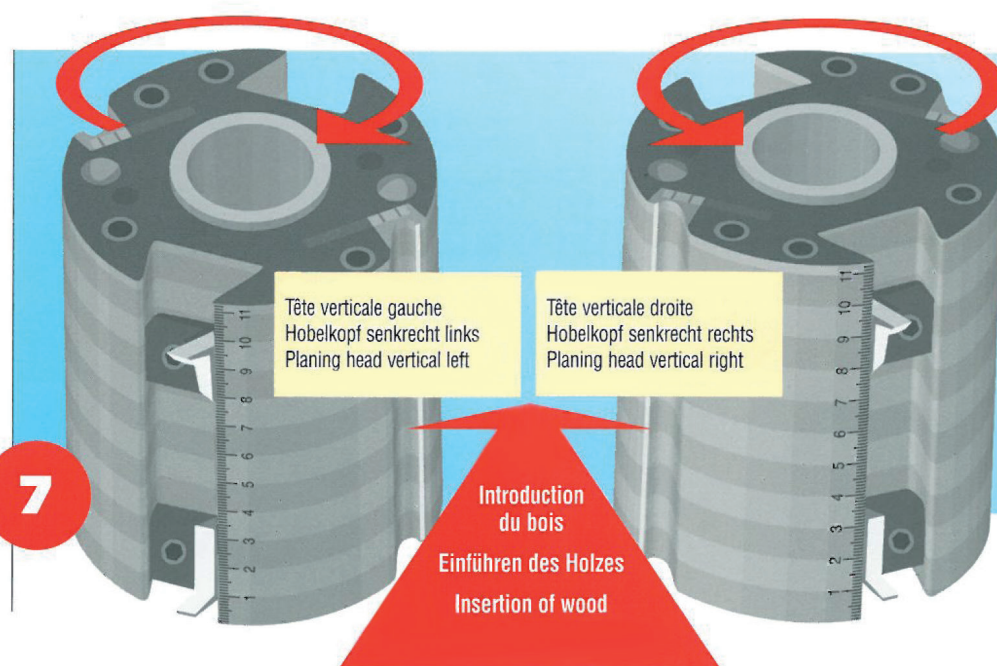
No small drawer, but retaining
dent downwards

6

Introduire des couteaux Tersa rectilignes. Blocage sous l'effet
de la force centrifuge sur les lardons, renforcé par l'impact du
bois sur les tranchants des couteaux

Einführen der geraden Tersa-Messer. Blockieren durch
Zentrifugalkraft, verstärkt durch den Druck des Holzes auf
die Messer

Insertion of straight Tersa knives. Blocking by centrifugal force
re-enforced by the impact of the wood on the knives



7

Tête verticale gauche
Hobelkopf senkrecht links
Planing head vertical left

Tête verticale droite
Hobelkopf senkrecht rechts
Planing head vertical right

Introduction
du bois
Einführen des Holzes
Insertion of wood

Les deux têtes Tersa R2000 Pro sont prêtes
à l'emploi. Vérifier bien leur montage et le
sens de rotation

Die 2 Tersa-Hobelköpfe R2000 Pro sind
startbereit. Sorgfältiges Prüfen der Montage
und der Drehrichtung gemäss diesem
Schema

The two Tersa planing heads R2000 Pro are
ready for start. Check carefully the assembly
and the rotating sense according to these
instructions



Déblocage des lardons et extraction latérale
des couteaux avec la clef polyvalente TERSA.

Lösen der Druckleisten und seitliches
Herausziehen der Messer mit dem TERSA
Mehrzweckschlüssel.

Wedges release and lateral knife
extraction with polyvalent TERSA key.